



*Фестивал на Гласу*

2024

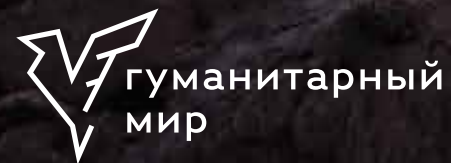


ФОНД «ГУМАНИТАРНЫЙ МИР» ПРЕДСТАВЛЯЕТ  
THE HUMANITARIAN WORLD FUND PRESENTS



МИССИЯ ФОНДА – ПОДДЕРЖКА И РЕАЛИЗАЦИЯ  
МЕЖДУНАРОДНЫХ КУЛЬТУРНО-МАССОВЫХ, ОБЩЕСТВЕННО-  
И СОЦИАЛЬНО ЗНАЧИМЫХ ПРОЕКТОВ В ОБЛАСТИ ИСКУССТВА,  
КУЛЬТУРЫ, СПОРТА И ОБРАЗОВАНИЯ.

THE FUND'S MISSION IS TO SUPPORT AND IMPLEMENT INTER-  
NATIONAL CULTURAL AND SOCIAL PUBLIC PROJECTS IN THE  
FIELD OF ARTS, CULTURE, SPORTS AND EDUCATION.



МЕЖДУНАРОДНЫЙ МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ «ДОРОГА НА ЯЛТУ»  
ПРОВОДИТСЯ С 2019 ГОДА.

Ежегодный Международный музыкальный фестиваль «Дорога на Ялту» состоится в начале мая 2024 года. Лучшие песни о Великой Отечественной войне, с детства знакомые каждому человеку, живущему в России, прозвучат на языках народов мира.

Основная задача фестиваля – привлечение внимания и интереса к российской музыкальной культуре, популяризация лучших произведений советского и российского песенного искусства, вовлечение иностранного зрителя в наши музыкальные традиции, историю и систему ценностей, возвращение зарубежной, в первую очередь западной, аудитории подлинного образа советского и русского солдата – солдата-освободителя и защитника, возвращение исторической памяти о роли, которую сыграли в Победе советский народ и Красная Армия. А также напоминание о страшной цене, которую пришлось заплатить именно нашей стране и нашим людям за избавление Европы и всего мира от чумы фашизма.

В фестивале участвуют зарубежные исполнители, приславшие заявку в оргкомитет «Дороги на Ялту» и прошедшие в финал, после которого жюри определяет победителя.

THE ROAD TO YALTA INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL HAS BEEN HELD SINCE 2019.

The Road to Yalta Festival will take place in the beginning of May, 2024. It will feature the best Russian songs about the Great Patriotic War that are so precious and familiar to every citizen of the country since childhood.

The main goal of the festival is to draw attention to Russian music culture as well as to promote the outstanding pieces of Soviet and Russian song heritage. The Road to Yalta Festival plans to make international audience more familiar with music traditions, history, and values of Russia. We feel it important to restore the true image of Soviet and Russian soldier, the Liberator and the Defender, in other countries, especially in the West. We restore historical memory about the role played by the Soviet people and Red Army in the victory over Nazism. We also remind of the terrible price that our country and our people had to pay for the liberation of Europe and the world from the fascist plague.

The festival invites international artists who have submitted application to the Organizing committee. After the selection process 15 candidates are scheduled to take part in the final. The jury evaluates each candidate's performance and decides the winners.





**ВЛАДИМИР ПУТИН / VLADIMIR PUTIN**

Президент Российской Федерации / President of the Russian Federation

*«То, что вы делаете, это очень здорово!»*

*Это сохранение памяти о героическом прошлом нашей страны, нашей Родины, нашего народа. Это то, что делает нас единым народом. Без всякого сомнения, мы и дальше будем поддерживать подобные начинания, подобные фестивали, подобные культурные программы. Уверен, что гостей, в том числе из-за границы, будет всё больше и больше.*

*Я со своей стороны постараюсь воспользоваться вашим приглашением и тоже посмотреть, как это происходит в жизни.»*

*«What you do is very meaningful!»*

*This is the preservation of the memory of the heroic past of our country, our Homeland, our people. This is what makes us one nation. And without any doubt, we will continue to support such initiatives, such festivals, such cultural programs. I am sure that the number of guests will constantly increase, including guests from abroad.*

*For my part, I will try to accept your invitation and come to see how this happens.»*



**СЕРГЕЙ АКСЁНОВ / SERGEY AKSENOV**

Глава Республики Крым / Head of the Republic of Crimea

*«Дорогие друзья!»*

*Прежде всего, хочу сказать вам спасибо за ваш талант, за искреннюю любовь к русской культуре, к русской песне. В ней отражена душа народа, отражены великие и трагические события истории нашей страны.*

*Сегодня песни военных лет, которые традиционно звучат на фестивале «Дорога на Ялту», приобрели особый смысл и особую силу. Наши воины сражались с нацизмом, как их деды и прадеды. Песни Великой Отечественной войны – это музыка Победы.*

*Фестиваль проходит в Москве, и это символично. В нынешнем году мы отметили десятилетие Воссоединения Крыма с Россией. Десять лет назад исполнилась мечта нескольких поколений крымчан. Москва была, есть и всегда будет символом исполнения нашей мечты, свободы и развития.*

*Благодарю моего друга Андрея Олеговича Кондрашова и всех, кто участвует в подготовке и проведении фестиваля. Это очень важный, нужный и яркий проект.*

*Желаю всем новых творческих успехов, ярких впечатлений и всего самого доброго! Всегда рады видеть вас в российском Крыму.»*

*«Dear friends!»*

*First of all, I want to thank you for your talent, for your sincere love for Russian culture, for Russian songs. The soul of the people, the great and tragic events in the history of our country sound in these songs.*

*Today, the songs of the war years, which are traditionally performed at the Road to Yalta festival, gain a special meaning and special power. Our soldiers are fighting Nazism as their grandfathers and great-grandfathers did. The songs of the Great Patriotic War are the music of Victory.*

*The festival takes place in Moscow and it is symbolic. This year we celebrated the 10th anniversary of the Reunification of Crimea with Russia. Ten years ago, the dream of several generations of Crimeans came true. Moscow has been and always will be the symbol of the fulfillment of our dreams, freedom, and development.*

*I thank my friend Andrey Kondrashov and everyone who participates in the preparation and realization of the festival. This is a very important, valuable, and bright project.*

*I wish you all further success in creative pursuits, memorable experience and all the best! We are always glad to see you in the Russian Crimea.»*

ПРОГРАММА ФЕСТИВАЛЯ / THE PROGRAM OF THE FESTIVAL

**28.04.2024**

**18:00** ПЕРВЫЙ КОНКУРСНЫЙ ДЕНЬ  
FIRST COMPETITION DAY

Москва,  
Государственный Кремлевский Дворец. Малый зал  
Moscow, the State Kremlin Palace. Small Hall

**01.05.2024**

**17:00** ПРЕСС-КОНФЕРЕНЦИЯ С УЧАСТИЕМ ПЕРВЫХ ЛИЦ  
ФЕСТИВАЛЯ / PRESS-BRIEFING OF THE ORGANIZING  
COMMITTEE

Москва, Государственный Кремлевский Дворец.  
Фойе Большого зала  
Moscow, the State Kremlin Palace. Great Hall foyer

**18:00** ФИНАЛЬНЫЙ ГАЛА-КОНЦЕРТ  
FINAL GALA CONCERT

Москва, Государственный Кремлевский Дворец.  
Большой зал  
Moscow, the State Kremlin Palace. Great Hall

ОРГАНИЗАТОРЫ ФЕСТИВАЛЯ / THE ORGANIZERS OF THE FESTIVAL



Президент фестиваля  
President of the Festival

**АНДРЕЙ КОНДРАШОВ**  
**ANDREY KONDRASHOV**

Генеральный директор ТАСС  
General Director of The Russian  
News Agency TASS



Художественный руководитель фестиваля  
Artistic Director of the Festival

**ЭРНЕСТ МАЦКЯВИЧИУС**  
**ERNEST MATSKIAVICHIOUS**

Журналист, телеведущий, директор института  
«Первая Академия медиа» РЭУ им. Г.В.  
Плеханова, директор Института медиа НИУ  
ВШЭ / Journalist, TV Host, Director of The First  
Media Academy of The Plekhanov Russian Uni-  
versity of Economics, Director of The Institute  
of Media of HSE University



Организатор фестиваля  
Festival organizer

**АНДРЕЙ ГОЛОДНЫЙ**  
**ANDREY GOLODNY**

Президент фонда «Гуманитарный мир»  
The President of the Humanitarian  
World Fund





**Председатель жюри / Chairman of the jury**

**Лев Лещенко / Lev Leshchenko**

Певец, народный артист РСФСР / Singer, People's Artist of the Russian Soviet Federative Socialist Republic

*«Это фантастика!*

*Каждый исполнитель привносит свое видение, свои ощущения...*

*И мы думаем, что песни, которые исполняют на фестивале, разойдутся по всему миру.*

*Великолепная сцена, хороший оркестр, артисты, публика, которая приходит посмотреть, – всё срослось воедино, и мне кажется, на постсоветском пространстве такого фестиваля нет».*

*«This is fantastic!*

*Each participant has his own vision and fills the performance with his own emotions...*

*We think, the songs of the Festival will spread around the world.*

*The grandiose stage, wonderful orchestra, the singers, the audience who come to the concert, it has all blended marvelously, and I think there is no such other festival in the post-Soviet territory».*



**Михаил Швыдкой / Mikhail Shvydkoi**

Спецпредставитель Президента РФ по международному культурному сотрудничеству  
Special Representative of the President of the Russian Federation for international cultural cooperation



**Михаил Ковальчук / Mikhail Kovalchuk**

Президент НИЦ Курчатовский институт  
President of the National Research Center «Kurchatov Institute»



**Денис Майданов / Denis Maidanov**

Музыкант, композитор, заслуженный артист РФ / Musician, composer, Honored Artist of the Russian Federation



**Кай Метов / Kai Metov**

Певец, композитор, заслуженный артист РФ  
Singer, composer, Honored Artist of the Russian Federation



**Вадим Волченко / Vadim Volchenko**

Министр курортов и туризма Республики Крым  
Minister of Resorts and Tourism of the Republic of Crimea



**Александр Ф. Скляр  
Alexander F. Sklyar**

Музыкант, телеведущий, заслуженный артист РФ / Musician, TV presenter, Honored artist of the Russian Federation



**Зара / Zara**

Певица, заслуженная артистка РФ  
Singer, Honored Artist of the Russian Federation



**Тино Айсбреннер / Tino Eisbrenner**

Певец / Singer



## РОССИЙСКИЕ АРТИСТЫ / RUSSIAN ARTISTS



**Полина Агуреева / Polina Agureeva**  
Заслуженная артистка РФ  
Honored Artist of the Russian Federation



**Анна Большова / Anna Bolshova**  
Заслуженная артистка РФ. Почётный деятель искусств г. Москвы / Honored Artist of the Russian Federation. Honorary Dame of Art of Moscow



**Александра Воробьева / Alexandra Vorobieva**  
Победитель проекта «Голос», лауреат международных фестивалей / Winner of the Voice project, laureate of international festivals



**Дмитрий Дюжев / Dmitry Diuzhev**  
Актер и режиссёр театра и кино, певец, заслуженный артист РФ и Карачаево-Черкессии / Actor and director of theater and cinema, singer, Honored Artist of the Russian Federation and the Karachay-Cherkessia Republic



**Маргарита Лисовина / Margarita Lisovina**  
Заслуженная артистка ДНР / Honored artist of the Donetsk People's Republic



**Алексей Маклаков / Alexey Maklakov**  
Актер, певец, заслуженный артист РФ / Actor, singer, Honored artist of the Russian Federation



**Василий Герелло / Vasily Gerello**  
Народный артист РФ. Солист Мариинского театра / People's Artist of the Russian Federation. Soloist of the Mariinsky Theatre



**Екатерина Гусева / Ekaterina Guseva**  
Заслуженная артистка РФ. Актриса театра и кино / Honored Artist of the Russian Federation. Actress



**Николай Долгачёв / Nikolai Dolgachev**  
Военный корреспондент ВГТРК. Директор филиала ВГТРК в Луганске / War correspondent. Director of the Lugansk branch of the State All-Russia TV and radio company



**Александр Орлов / Alexander Orlov**  
Музыкант, сержант, участник боевых действий в зоне СВО / Musician, sergeant. Veteran of the Special Military Operation



**Алексей Петрухин / Alexey Petrukhin**  
Певец, композитор, лауреат премии «Шансон года» / Singer, composer, winner of «Chanson of the Year» award



**Ярослав Сумишевский / Yaroslav Sumishevsky**  
Певец, музыкант, лауреат премий «Шансон года» и «Песня года» / Singer, winner of «Chanson of the Year» & «Song of the Year» awards



## РОССИЙСКИЕ АРТИСТЫ / RUSSIAN ARTISTS



### Юра / Uta

Заслуженная артистка РФ, автор и исполнитель своих песен / Honored Artist of the Russian Federation. Author, singer

**Ли Отта** – дирижёр, композитор. Работала с оркестрами Японии, Канады, Болливуда, Москвы, а также с немецким каталогом Royal Entertainment. Много лет сотрудничает с ДиДюлей.

В 2020 г. стала главным дирижёром фестиваля «Дорога на Ялту». По словам Ли, когда ей предложили заняться оркестровкой военных песен, она с радостью согласилась. Соприкоснуться с этим материалом давно было её мечтой.

**Li Otta** is an orchestra conductor and composer. She has worked with orchestras in Japan, Canada, Bollywood, Moscow. Collaborated with the German catalog The Royal Entertainment. For many years, she has been working with Didyulya.

In 2020, she became the Chief conductor of the Road to Yalta Festival. Li Otta says, when she was asked to do the orchestration of war songs, she gladly agreed. Getting in touch with this material has long been her dream.



### Ли Отта / Li Otta

Главный дирижёр фестиваля  
Chief Conductor of the Festival

**Полина Бертэн** – главный режиссёр фестиваля с 2019 года, основатель и руководитель общероссийского музыкального проекта «Опера для всех», объединяющего солистов и музыкантов крупнейших российских и зарубежных театров. Обладатель благодарностей Президента РФ, Администрации Президента РФ.

Её оперные и концертные постановки представлены на лучших сценических площадках страны – в Большом театре, Московском концертном зале «Зарядье», Государственном Кремлёвском Дворце, Московском международном Доме музыки, на Красной площади, а также в лучших региональных залах.

**Polina Berten** has been the Chief Director of the «Road to Yalta» Festival since 2019. She is also founder and director of the all-Russian musical Opera for Everyone project, which unites soloists and musicians from major Russian and foreign theaters. She has been awarded with letters of commendation from the President of the Russian Federation and from the Administration Office of the President.

Her opera and concert productions have been performed at the country's best stages – the Bolshoi Theater, the Moscow concert hall «Zaryadye», the State Kremlin Palace, the Moscow International House of Music, Red Square, as well as at the best regional halls.



### Полина Бертэн / Polina Berten

Главный режиссёр фестиваля  
Chief Director of the Festival

## УЧАСТНИКИ ФЕСТИВАЛЯ / PARTICIPANTS OF THE FESTIVAL



### ОТТА-orchestra

Коллектив, играющий инструментальную музыку, которая сочетает в себе элементы этно, арабики, инди, поп- и симфо-рока. В составе оркестра семь ярких исполнительниц, каждая из них индивидуальность и талант: скрипка, аккордеон, мандолина, гитара, бас-гитара, клавишные и перкуссия.

За годы своего существования группа ОТТА-orchestra выступала на концертах в Государственном Кремлёвском Дворце, ГЦКЗ «Россия», на площадках различных известных клубов столицы, посетила с сольными концертами многие города России, а также Китай.

Художественный руководитель и главный дирижёр – Ли Отта.

### ОТТА-orchestra

ОТТА-orchestra plays instrumental music that combines elements of ethno, arabica, indie, pop and sympho-rock. The orchestra consists of 7 bright musicians, each of them representing a bright personality and talent: violin, accordion, mandolin, guitar, bass guitar, keyboards and percussion.

Over the years of its existence, the ОТТА-orchestra group has performed concerts in the State Kremlin Palace, the Central State Concert Hall Russia, at the venues of various popular clubs of Moscow. They toured with solo concerts many cities of Russia, as well as China.

Artistic director and chief conductor – Li Otta.





**Академический Большой хор  
«Мастера хорового пения» Радио «Орфей»  
Художественный руководитель – Лев Конторович**

Академический Большой хор «Мастера хорового пения» – один из ведущих хоровых коллективов России, создан в октябре 1928 года.

С 2005 года Академическим Большим хором руководит народный артист России, профессор Лев Конторович. Само название коллектива предопределило профессионализм, высокий исполнительский уровень, исключительную оперативность и универсальность. Академический Большой хор трижды принимал участие в церемониях инаугураций Президентов Российской Федерации В. В. Путина и Д. А. Медведева.

В 2020 году «Мастера хорового пения» в составе Объединённого международного хора стран-победителей во Второй мировой войне участвовали в церемонии памяти жертв Холокоста и 75-летию освобождения концлагеря Освенцим. Творчество хора широко известно в России, Европе, Китае, Японии, Южной Корее, Коста-Рике, Катаре, Израиле, Индонезии и других странах.

**The Academic Grand Choir  
«The masters of choral singing» of the «Orpheus» Radio  
Artistic director – Lev Kontorovich**

The Academic Grand Choir «The Masters of Choral Singing» is one of the leading choral groups in Russia, was established in October 1928.

Since 2005, the Academic Grand Choir has been led by People's Artist of Russia, Professor Lev Kontorovich. The very name of the choir predetermined professionalism, high performance level, exceptional efficiency, and versatility. The Academic Grand Choir took part three times in the inauguration ceremonies of the Presidents of the Russian Federation Vladimir Putin and Dmitry Medvedev.

In 2020, «The Masters of Choral Singing» as part of the United International Choir of the Victorious countries in World War II participated in the Holocaust memorial ceremony and the 75th anniversary of the liberation of the Auschwitz concentration camp. The choir's performances are widely known in Russia, Europe, China, Japan, South Korea, Costa Rica, Qatar, Israel, Indonesia, and other countries.



**Эстрадный хор Продюсерского центра Саши Колчака**

Эстрадный хор создан на базе Продюсерского центра Саши Колчака в 2023 г. Молодой коллектив уже успел себя отлично зарекомендовать, выступив в Гостинном Дворе на Международном Кремлёвском Благотворительном Кадетском Балу и на концертах в Вегас Сити Холле со звёздами российской эстрады.

Основатель и руководитель Эстрадного хора – певец, композитор, автор песен, преподаватель, лауреат международных конкурсов Александр Колчков.

**The Choir of the Sasha Kolchak Production Center**

The choir was established by the Sasha Kolchak Production Center in 2023. The young team has already won perfect credit, having performed in at the International Kremlin Charity Cadet Ball and at concerts with Russian pop stars at the biggest venues of Moscow.

The founder and artistic director of the choir is singer, composer, songwriter, teacher, laureate of international competitions Alexander Kolchakov.





## КОНКУРСНЫЕ ПЕСНИ. ИНОСТРАННЫЕ УЧАСТНИКИ CONTEST SONGS. FOREIGN PARTICIPANTS



**Маркус Горштайн**  
**Marcus Gorstein**  
(Германия / Germany)

### ПЕСНЯ О ЗЕМЛЕ / A SONG ABOUT THE EARTH

Музыка и слова: В. Высоцкий / Music and lyrics: V. Vysotskiy

**Маркус Горштейн** родился в семье музыкантов и с детства знает, что значит быть на гастролях, на сцене и в студии звукозаписи. Его музыкальное образование началось с фортепиано, альты, барабанов и теории музыки. Позже он изучал джазовый вокал в знаменитой Берлинской музыкальной школе им. Ханса Эйслера и пел в ведущем молодёжном джазовом оркестре ГДР. Маркус всегда работал в разных областях музыки: как исполнитель, продюсер, композитор, звукорежиссёр и преподаватель.

Он сыграл почти 400 концертов по всему миру в шоу ABBA, где исполнял главную роль, был музыкальным и художественным руководителем. Играл заглавную роль в рок-опере «Иисус Христос – суперзвезда» и других шоу. Сейчас Маркус работает в основном как продюсер и композитор. Он считает, что его восточногерманское наследие и интерес к русской культуре закладывают основу для плодотворного обмена.

**Marcus Gorstein** was born into a family of musicians. His parents taught Marcus very early how it is to be on tour, on stage and in the recording studio. His musical education started with piano, viola, drums, and music theory. Later he studied jazz vocals at the famous Hanns Eisler School of Music Berlin. He sang in the leading youth jazz orchestra of the GDR. The singing being not his only interest, Marcus always worked in different fields of music: performance, production, composition, sound engineering and music education.

He played almost 400 shows around the world in an ABBA show, where he played the main role, worked as a music and artistic director. He played the title role of «Jesus Christ Superstar» and other shows. Now Marcus is more focused on music production and composing. He feels his East-German heritage and interest in Russian culture lays the groundwork for a fruitful exchange.



**Усама Мохаммед Абдлхамид Мохаммед**  
**Osama Mohamed Abdlhamed Mohamed**  
(Египет / Egypt)

### ТЫ ЖДЕШЬ, ЛИЗАВЕТА / LIZAVETA

Музыка: Н. Богословский, слова: Е. Долматовский / Music: N. Bogoslovsky, lyrics: E. Dolmatovsky

**Усама Мохаммед Абдлхамид Мохаммед** представляет Египет. Окончил факультет туризма и гостиничного бизнеса Университета Суэцкого канала. Примерно год назад он начал учить русский язык и сейчас работает гидом в представительстве российской туристической компании в Шарм-эль-Шейхе.

Усама певец, поёт на арабском и русском языках. Умеет играть на гитаре и на традиционном арабском инструменте уде.

**Osama Mohamed Abdelhamed Mohamed** represents Egypt. He graduated from the Faculty of Tourism and Hotel Business of the Suez Canal University. About a year ago, he started learning Russian and now works as a guide at the representative office of a Russian travel company in Sharm El Sheikh.

Osama is a singer, sings in Arabic and Russian. He can play the guitar and the traditional Arabic instrument the oud.



**Ариадна Прокопиду**  
**Ariadna Prokopidou**  
(Греция / Greece)

### ДАВАЙ ЗАКУРИМ! / LET'S HAVE A SMOKE!

Музыка: М. Табачников, слова: И. Френкель / Music: M. Tabachnikov, lyrics: I. Frenkel

**Ариадна Прокопиду** в 15 лет одержала свою первую победу в музыкальном конкурсе и с тех пор выступает на профессиональной сцене. Ариадна лауреат множества этнокультурных фестивалей и конкурсов.

Её творческие интересы разнообразны: она увлечённо работает не только в музыкальных, но и в театральных проектах, руководит вокальным ансамблем. Гастролирует в Греции и за рубежом.

**Ariadne Prokopidou** won her first music competition at the age of 15 and has been performing on the professional stage ever since. Ariadne is the winner of many ethnocultural festivals and competitions.

Her creative interests are diverse. She enthusiastically works not only in music, but also in theater projects, directs a vocal ensemble. She tours in Greece and abroad.



**Инэсса Эфремиду**  
**Inessa Efraimidou**  
(Греция / Greece)

### ДАВАЙ ЗАКУРИМ! / LET'S HAVE A SMOKE!

Музыка: М. Табачников, слова: И. Френкель / Music: M. Tabachnikov, lyrics: I. Frenkel

**Инэсса Эфремиду** профессиональная пианистка и учитель музыки. Как говорит сама Инэсса, её душа переполняется счастьем от осознания своей причастности к слову и понятию «музыка».

Она бесконечно благодарна своим наставникам за знания, доброту, мудрость, которыми они щедро делились с ней. Теперь она сама преподаёт и старается передать это своим ученикам.

**Inessa Efraimidou** is a professional pianist and music teacher. Inessa says her soul is overflowing with happiness from the realization of her involvement in the word and the concept of «music».

She is infinitely grateful to her mentors for their knowledge, kindness, and wisdom, which they generously shared with her. Now she is a tutor herself and tries to pass it on to her students.





**Тиро Хилариус Турнип**  
**Tiro Hilarius Turnip**  
(Индонезия / Indonesia)

## НАС НЕ НУЖНО ЖАЛЕТЬ HAVE NO PITY FOR US

Музыка: В. Зубков, слова: С. Гудзенко / Music: V. Zubkov, lyrics: S. Gudzenko

**Тиро Турнип** родился в городе Медан на Северной Суматре в большой музыкальной семье. Его родители, старшие сестры и брат очень хорошо поют, поэтому и он начал петь в три года. Тиро никогда не ходил в музыкальную школу и учился петь при помощи Интернета.

Он неоднократно принимал участие в конкурсах, и одна из старших сестёр всегда помогала ему при подготовке. Одним из самых ярких дней в жизни он называет своё появление на телевидении в программе Indonesian Idol Junior в 2012 году.

Сейчас Тиро учится в университете. Несмотря на то, что он изучает менеджмент, он часто выступает на различных вокальных фестивалях и конкурсах. В будущем он хочет уделять музыке больше времени и стать известным певцом.

**Tiro Turnip** was born in Medan, North Sumatra into a large musical family. His parents, older sisters and brother are very good singers, so he started singing at the age of three. Tiro never went to music school and learned to sing with the help of the Internet.

He has participated in competitions many times and one of his older sisters always helped him in his preparation. One of the brightest days in his life he calls his appearance on television in the Indonesian Idol Junior program in 2012.

Tiro is now a university student. Despite the fact that he is studying management, he often performs at various vocal festivals and competitions. In the future, he wants to devote more time to music and become a famous singer.



**Мариос Хараламбус**  
**Marios Charalambous**  
(Кипр / Cyprus)

## СОЛОВЬИ/ NIGHTINGALES

Музыка: В. Соловьев-Седой, слова: А. Фатьянов / Music: V. Soloviev-Sedoy, lyrics: A. Fatyanov

**Мариос Хараламбус** родился в Лимассоле, Кипр, где и живёт. Он работает учителем в государственной начальной школе. Репертуар Мариоса включает оперные произведения, греческую и кипрскую фольклорную музыку, православную церковную литургию (византийская музыка).

Он выступал на концертах, фестивалях и конкурсах как на Кипре, так и за рубежом. Среди его наград – 3-я премия на Панэллинском конкурсе традиционной песни в Лагадии, Пелопоннес (2007) и 5-е место на международном конкурсе песни в Москве (2015).

**Marios Charalambous** was born in Limassol, Cyprus, where he lives. He works as a teacher at a public primary school. Marios' repertoire includes works from opera, Greek and Cypriot folklore music, and Orthodox Churchliturgy (Byzantine music).

He has performed in concerts, festivals, and competitions both in Cyprus and abroad. Among his accolades, he has been awarded 3rd Prize in the Pan-Hellenic traditional song competition in Lagadia Peloponnese (2007) and 5th place in an international song competition in Moscow (2015).



**Памела Лачеренца**  
**Pamela Lacerenza**  
(Италия / Italy)

## НА ПОБЫВКУ ЕДЕТ МОЛОДОЙ МОРЯК A YOUNG SAILOR COMES ON LEAVE

Музыка: А. Аверкин, слова: В. Боков / Music: A. Averkin, lyrics: V. Bokov

**Памела Лачеренца** представляет Италию. Она певица, актриса, ведущая и продюсер. Она родилась в Манфредонии, но всегда жила в Риме. На сцене с 18 лет. В 2013 году Памела приняла участие в шоу талантов «Голос Италии», и впоследствии перед ней распахнулись двери ведущих кабаре и музыкальных шоу.

Сегодня она также является художественным руководителем и продюсером многочисленных мероприятий и званых ужинов по всей Италии. Она прекрасно чувствует себя во многих музыкальных жанрах и умеет охватить разные эпохи и поколения. Обладая очень мощным голосом, настоящей эстрадной харизмой и решительным характером, Памела всегда демонстрировала желание жить ради музыки и сцены.

**Pamela Lacerenza** represents Italy. She is a singer, actress, presenter, and producer. She was born in Manfredonia, but has always lived in Rome. After perfecting her singing, she began to emerge in the world of live performances at the age of 18. In 2013, she participated in the talent show «The Voice of Italy» and subsequently important theater doors opened for her with cabaret and musicals.

Today she is also an artistic director and producer of numerous events and dinner shows throughout Italy. She is completely comfortable in many musical genres and manages to embrace different eras and generations. With her very powerful voice, a showgirl charisma like few others and a determined character, she has always demonstrated the want to live for music and the stage.



**Цзи Пэньюй**  
**Ji Pengyu**  
(Китай / China)

## СВЯЩЕННАЯ ВОЙНА / THE SACRED WAR

Музыка: В. Соловьев-Седой, слова: А. Фатьянов / Music: V. Soloviev-Sedoy, lyrics: A. Fatyanov

**Цзи Пэньюй** представляет Китай. Он любит слушать музыку и смотреть фильмы. По словам певца, фестиваль «Дорога на Ялту» станет для него прекрасной возможностью познакомиться с русской культурой. Он никогда раньше не бывал в России, поэтому с нетерпением ждёт этого момента.

Пэньюй оперный певец. Он любит произведения Чайковского и Рахманинова: всегда считал их музыку невероятно уникальной, благородной и мощной. Участие в фестивале для него – возможность лучше познакомиться с русской музыкой.

Для певца большая честь принять участие в «Дороге на Ялту». Петь русские песни на своём родном языке – это незабываемый и увлекательный опыт.

Hello, my name is **Ji Pengyu**, I am from China. I like listening to music and watching movies. Road to Yalta Festival will be a great opportunity for me to learn about Russian culture. I have never been to Russia before, so I am really looking forward to it.

I am an opera singer and have studied the works of Tchaikovsky and Rachmaninoff. I always consider their music incredibly unique, noble, and powerful. So this time I hope I may learn and understand more Russian music.

I am very honored to be able to participate in Road to Yalta Festival. Thinking that we contestants can also sing Russian songs in our native languages, it will definitely be an unforgettable and fascinating journey.





**Муссунгу Мапаку Тэсса Сэм Чилсон / Mousoungou Marakou Tessa Sam Chilson**  
(Республика Конго / Republic of the Congo)

## МОЯ ЛЮБИМАЯ / MY BELOVED

Музыка: М. Блантер, слова: Е. Долматовский / Music: M. Blanter, lyrics: E. Dolmatovsky

**Муссунгу Мапаку Тэсса Сэм Чилсон** родился в городе Браззавиль, Республика Конго. Выпускник педагогического лицея и Национальной школы изящных искусств, работает учителем музыки и рисования в средней школе. Сэм Чилсон занимается музыкой с детства. Сначала он выступал с фольклорной группой как перкуссионист, затем присоединился к церковному хору, изучал вокал и классическую музыку.

В 2013 г. вместе с младшим братом-рэпером основал группу и записал свой первый трек, который спродюсировал один из лучших гитаристов страны. Сейчас музыкант развивает сольную карьеру и выступает со своей «Группой Сэма Чилсона». Он также преподаёт в неправительственной организации ENCREД, которая помогает детям, находящимся в неблагоприятных жизненных ситуациях. По словам артиста, он поёт, чтобы исцелить душу: «Однажды я могу потерять всё, но музыку я никогда не потеряю. Я пою, чтобы жить и заставлять мир жить».

**Musungu Mapaku Tessa Sam Chilson** was born in Brazzaville, Republic of the Congo. A graduate of the Pedagogical Lyceum and the National School of Fine Arts, he works as a music and drawing teacher in high school. Sam Chilson has been involved in music since childhood. At first he performed with a folk group as a percussionist, then joined a church choir, studied vocals and classical music.

In 2013, together with his younger rapper brother, he founded a band and recorded his first track, which was produced by one of the best guitarists in the country. Now the musician is developing a solo career and performing with his «Sam Chilson Band». He also teaches at the non-governmental organization ENCREД, which deals with the problems of children in adverse life situations. According to the artist, he sings to heal his soul: «One day I may lose everything, but I will neverlose music. I sing tolive and make the worldlive.»



**Одмандах Баяраа Odmankh Bayaraa**  
(Монголия / Mongolia)

## У ДЕРЕВНИ КРЮКОВО NEAR THE VILLAGE OF KRYOKOVO

Музыка: М. Фрадкин, слова: С. Островой / Music: M. Fradkin, lyrics: S. Ostrovoy

**Одмандах Баяраа** оперная певица и флейтистка. Она родилась в городе-символе российской и монгольской дружбы – Дархане. Окончила Монгольский государственный музыкально-хореографический колледж по классу флейты, а затем Монгольскую государственную консерваторию, класс выдающейся оперной певицы XX века, народной артистки Монголии Х. Уртнасан.

Одмандах неоднократно добивалась успеха в различных конкурсах и проектах: вошла в топ-25 вокалистов Всемонгольского телевизионного проекта 2012 г. «Universe Best Songs/ Лучшие песни Вселенной», была названа одним из 10-ти лучших голосов страны в шоу «Голос Монголии» 2018 года.

**Odmankh Bayaraa** is an opera singer and flutist. She was born in Darkhan, a symbol of Russian and Mongolian friendship. She graduated from the Mongolian State College of Music and Choreography, flute class, and then from the Mongolian State Conservatory, class of the outstanding opera singer of the 20th century, People's Artist of Mongolia H. Urtnasan.

Odmankh has repeatedly achieved success in various competitions and projects: she was included in the top 25 vocalists of the All-Mongolian TV project «Universe Best Songs» in 2012 and was named one of the 10 best voices of the country in the show «The Voice of Mongolia» in 2018.



**Амбининцу Вулулариманга Ambinintsoa Vololonarimanga**  
(Мадагаскар / Madagaskar)

## ВРАГИ СОЖГЛИ РОДНУЮ ХАТУ HIS HUT IS BURNED BY THE ENEMY

Музыка: М. Блантер, слова: М. Исаковский / Music: M. Blanter, lyrics: M. Isakovsky

**Амбинцу Вулулариманга** (а для друзей – просто Мбинц) родилась в Антананариву, столице Мадагаскара. Она всегда была окружена музыкой: мама любит петь, а папа играет на музыкальных инструментах, поэтому неудивительно, что и Мбинц с детства принимала участие в семейных концертах. Со временем она изучила сольфеджио и научилась играть на гитаре.

Сейчас Мбинц получает высшее образование в РУДН: она хочет стать педагогом. В университете есть ассоциация африканских студентов, которая организует много мероприятий, и Мбинц часто на них выступает.

**Ambinintsoa Vololonarimanga** (friends call her just Mbints) was born in Antananarivo, the capital of Madagascar. She has always been surrounded by music: her mother loves to sing, and her father plays musical instruments, so it is not surprising that Mbints took part in family concerts since childhood. Later, she studied solfeggio and learned to play the guitar.

Now Mbints is getting a higher education at the RUDN University: she wants to become a teacher. The University's Association of African students organizes many events in which Mbints often takes part.



**Ана Чета Ana Cheta**  
(Португалия / Portugal)

## ОРЛЁНОК / THE EAGLET

Музыка: В. Белый, слова: Я. Шведов / Music: V. Belyi, lyrics: Y. Shvedov

**Ана Чета** представляет Португалию. Она родилась в городе Порту и очень гордится своей страной, её обычаями и традициями. Она выросла с бабушкой, которая часто пела ей фаду (традиционные португальские песни), когда она засыпала, и с тех пор музыка стала частью её жизни. Сейчас Ана работает в энергетической консалтинговой компании, а также занимается организацией мероприятий. Она всегда была связана с исполнительским искусством, но самой большой её страстью всегда было пение.

В детстве у Аны не было возможности заниматься музыкой, но как только она начала работать и стала финансово независимой, решила брать уроки пения. Играла в нескольких популярных группах и участвовала в телевизионных конкурсах. Не считает себя профессиональной певицей, а скорее настоящей артисткой – Ане нравится выступать на сцене и дарить людям радость.

**Ana Cheta** from Portugal. I was born in the city of Porto, and I am very proud of myland, customs, and traditions. I grew up with my grandmother singing fado (a typical Portuguese song) to me as I fell asleep and since then music has been part of mylife. I currently work at an energy consultancy company and part-time at an event organization company. I have always beenlinked to the performing arts, but my biggest passion has always been singing.

I never had the opportunity to study music as a child, but as soon as I started working and becoming financially independent, I decided to invest in this area and take singing lessons. I played in several popular bands, and even participated in some TV competitions. I don't consider myself a professional singer, but rather a true entertainer – I love being on stage and bringing joy to people.





**Милан Буякович**  
**Milan Bujaković**  
(Сербия / Serbia)

## АЛЁША / ALESHA

Музыка: Э. Колмановский, слова: К. Ваншенкин / Music: E. Kolmanovsky, lyrics: K. Vanshenkin

**Милан Буякович** родился в Белграде. С раннего возраста проявлял интерес к музыке, актёрскому и сценическому мастерству. Он брал уроки сольного пения и учился играть на гитаре. Милан участвовал во многих вокальных конкурсах и занимал призовые места. Он профессионально занимается музыкой с семнадцати лет.

В 2006 году он стал победителем музыкальной шоу-программы «Nove Nade Queen Estrade», которая проходила в Баня-Луке, Республика Сербия. После этого участвовал во многих музыкальных фестивалях. Он уже более 10 лет играет в театре «Молодёжное ателье Панчево». Также озвучивал мультфильмы и работал ведущим в музыкальных телешоу.

**Milan Bujaković** was born in Belgrade. From an early age, he showed interest in music, acting and stage performance. He took solo singlersons and learned to play the guitar. Milan participated in many amateur singing competitions and won prizes. He has been in music professionally since he was seventeen.

He is the winner of the music show program «Nove Nade Queen Estrade» in 2006, which was held in Banja Luka, Republika Srpska. After that, he participated in many music festivals. He has been acting for over 10 years in the «Youth atelier Pančevo» theater, he also worked on synchronization for several cartoons by «lending» his voice to cartoon characters. And he also worked as a presenter in music TV shows.



**Угур Йелмас**  
**Uğur Yılmaz**  
(Турция / Turkey)

## МАЙСКИЙ ВАЛЬС / THE MAY WALTZ

Музыка: И. Лученок, слова: М. Ясень / Music: I. Luchenok, lyrics: M. Yasen

**Угур Йелмас** родился в Измире, в Турции. В возрасте 9 лет он был принят в детский хор Турецкого радио и телевидения. Позже начал брать уроки актёрского мастерства. В 2012-2013 гг. он получил право участвовать во всемирно известном Шлезвиг-Гольштейнском музыкальном фестивале и представлял Турцию во время турне по Германии.

В 2013 году стал членом труппы Стамбульского Государственного театра. Исполнял Фигаро в «Свадьбе Фигаро» и другие известные партии классического оперного репертуара в Стамбуле и за рубежом.

После того как он получил III премию на оперном конкурсе в 2016 году, ему было предоставлено обучение в музыкальной академии Моцартеум в Зальцбурге. С тех пор Угур принимал участие во многих музыкальных проектах, победив в нескольких международных вокальных конкурсах в Турции, Венгрии, Германии.

**Uğur Yılmaz** was born in Izmir, Turkey. At the age of 9 he was accepted into the Children's Choir of the Turkish Radio and Television. Later he started taking acting classes. In 2012-2013 he was found eligible to participate in the world-famous Schleswig-Holstein Music Festival and represented Turkey during the Germany tour.

Then he was granted to become a part of the contractual staff in Istanbul State Theatre in 2013. Performed Figaro in Le Nozze di Figaro and other famous roles of classical opera repertoire in Istanbul and abroad.

After he won the 3rd prize in an Opera Competition in 2016, was granted with a study at Mozarteum Music Academy in Salzburg. Uğur took part in many national and international projects since, winning in several international vocal competitions in Turkey, Hungary, Germany.



**Сашо Гачник**  
**Sašo Gačnik**  
(Словения / Slovenia)

## ПРОЩАНИЕ СЛАВЯНКИ FAREWELL OF SLAVIANKA

Музыка: В. Агапкин, слова: А. Федотов, В. Лазарев / Music: V. Agapkin, lyrics: A. Fedotov, V. Lazarev

**Сашо Гачник (Сварогов)** – признанный словенский артист (певец, пианист, композитор, поэт), участник многих конкурсов и фестивалей. Он называет себя «воином культуры» за более справедливый мир. В течение нескольких последних лет он старается приподнять «железный занавес» информационной блокады: благодаря своим путешествиям он имеет возможность показать западной аудитории более яркую и реалистичную картину российского мира. Такую, которую из-за западной пропаганды европейцы не видят. Псевдоним «Сварогов» он использует с целью привлечения внимания к проблеме интенсивной оккупации медийного пространства со стороны англосаксонской культуры, которая постепенно изощрённо уничтожает национальную идентичность славянских народов.

**Sašo Gachnik (Svarogov)** is a recognized Slovenian artist (singer, pianist, composer, poet), participant in many competitions and festivals. He calls himself a «warrior of culture» for a more just world. Over the past few years, he has been trying to lift the «iron curtain» of the information blockade: thanks to his travels, he has the opportunity to show a brighter and more realistic picture of the Russian world to a Western audience. One that Europeans don't see because of Western propaganda.

He uses the pseudonym «Svarogov» in order to draw attention to the problem of the intensive occupation of the media space by the Anglo-Saxon culture, which is gradually masterfully destroying the national identity of the Slavic peoples.



**Франсуа Модеме**  
**François Modeme**  
(Франция / France)

## ГДЕ ЖЕ ВЫ ТЕПЕРЬ, ДРУЗЬЯ-ОДНОПОЛЧАНЕ WHERE ARE YOU NOW, MY FELLOW-SOLDIERS

Музыка: В. Белый, слова: Я. Шведов / Music: V. Beliy, lyrics: Y. Shvedov

**Франсуа Модеме** родился во Франции, в провинции Шампань. Учился в музыкальной школе по классу фортепиано, но затем поступил в военную академию. Осознав, что его призвание – музыка, вышел в отставку и начал серьёзно заниматься вокалом. В 2014 г. друзья из русской диаспоры пригласили его посмотреть на события Русской Весны, и он сразу решил остаться в Донецке. Служил в народном ополчении, потом вернулся к гражданской жизни: ему предложила работу Донецкая филармония, и в то же время он возобновил учёбу, поступив в Донецкую музыкальную академию. В 2022 г. он прослужил один год в составе сил СВО, а затем уехал в Москву, чтобы закончить обучение в Московской консерватории. В 2023 г. певец стал артистом Самарской оперы и продолжает развивать свою карьеру в сфере академической и классической музыки.

**François Modeme** was born in France, in the province of Champagne. He studied piano at a music school, then entered a military academy. Having realized he was destined for music, he retired and began to seriously study vocals. Invited by Russian Diaspora friends to visit the historical events of the Russian Spring in 2014, he immediately decided to stay in Donetsk. After serving in the People's Militia, he continued his path in civilian life: the Donetsk Philharmonic offered him a job and at the same time he resumed his studies, enrolling in the Donetsk Music Academy. In 2022, he served again for one year as part of the Special military operation forces, and then left for Moscow to complete his studies at the Moscow Conservatory. In 2023, the singer joined the Samara Opera Company and now develops his career in the field of academic and classical music.



ФОТОИСТОРИЯ ФЕСТИВАЛЯ  
PHOTO STORY OF THE FESTIVAL





ФОТОИСТОРИЯ ФЕСТИВАЛЯ  
PHOTO STORY OF THE FESTIVAL





## КОМАНДА ФЕСТИВАЛЯ CREW OF THE FESTIVAL

**Андрей Кондрашов** – президент фестиваля  
**Эрнест Мацквичюс** – художественный руководитель фестиваля  
**Ли Отта** – музыкальный руководитель фестиваля  
**Полина Бертэн** – главный режиссёр  
**Татьяна Ремезова** – автор сценария  
**Андрей Голодный** – президент Фонда «Гуманитарный мир», руководитель проекта  
**Андрей Глухов** – заместитель руководителя  
**Игорь Катаев** – технический директор  
**Максим Бруштейн** – главный звукорежиссёр  
**Александр Лепешкин** – системный саунд-директор  
**Александр Краснолуцкий** – художник по свету  
**Сергей Паукер-Бравин** – художник-постановщик  
**Сергей Байдалов** – инженер-конструктор  
**Дмитрий Маркин** – режиссёр  
**Оксана Антоненко** – режиссёр  
**Анастасия Соколова** – ассистент режиссёра  
**Людмила Титова** – ассистент режиссёра  
**Артем Майоров** – хореограф  
**Людмила Фролова** – менеджер по артистам  
**Варвара Бинде** – менеджер по конкурсантам  
**Елена Тихонова** – директор по персоналу  
**Мария Носова** – юрист  
**Роман Московских** – юрист  
**Екатерина Моногарова** – менеджер проекта  
**Алексей Смирнов** – дизайн-директор  
**Марина Павлова** – pr-менеджер  
**Олеся Куринина** – офис-менеджер

**Andrei Kondrashov** – president of the festival  
**Ernest Matskiavichius** – artistic director of the festival  
**Li Otta** – music director of the festival  
**Polina Berten** – chief director  
**Tatiana Remezova** – scriptwriter  
**Andrei Golodny** – president of the «Humanitarian World» fund, head of project  
**Andrey Glukhov** – deputy head of project  
**Igor Kataev** – technical director  
**Maxim Brushtein** – chief sound engineer  
**Alexander Lepeshkin** – system sound director  
**Alexander Krasnolutsky** – lighting designer  
**Sergey Pauker-Bravin** – stage designer  
**Sergey Baidalov** – stage construction engineer  
**Dmitry Markin** – director  
**Oksana Antonenko** – director  
**Anastasia Sokolova** – assistant director  
**Liudmila Titova** – assistant director  
**Artem Maiorov** – choreographer  
**Ludmila Frolova** – artist relations manager  
**Varvara Binde** – competition artist relations manager  
**Elena Tikhonova** – HR director  
**Maria Nosova** – lawyer  
**Roman Moskovskikh** – lawyer  
**Ekaterina Monogarova** – project manager  
**Alexey Smirnov** – art director  
**Marina Pavlova** – pr-manager  
**Olesya Kurinina** – office manager

## ПОПЕЧИТЕЛЬСКИЙ СОВЕТ ФОНДА «ГУМАНИТАРНЫЙ МИР» BOARD OF TRUSTEES OF THE HUMANITARIAN WORLD FUND



**Сергей Ракчев**  
Sergey Rakcheev



**Сергей Трубников**  
Sergey Trubnikov



**Андрей Пылин**  
Andrey Pylin



**Александр Медведев**  
Alexander Medvedev



**Дмитрий Козлов**  
Dmitry Kozlov



**Александр Евдокимов**  
Alexander Evdokimov



**Юрий Иванов**  
Yury Ivanov



ПАРТНЕРЫ ФЕСТИВАЛЯ  
PARTNERS OF THE FESTIVAL





